

UGOVOR O MOBILNOSTI

između

Privredne komore Crne Gore, sa registrovanim sjedištem u ulici Novaka Miloševa 29/II, Podgorica 81000, Montenegro, koju zakonski zastupa Pavle D. Radovanović, rođen u Podgorici, 21.08.1975, u daljem tekstu "organizacija koja šalje učesnika"

i

Ime i prezime

NASTAVNIKA / ZAPOSLENOG

Datum rođenja

Državljanstvo

Adresa

Br. mob. tel..

E- mail adresa

OVIM SE UTVRĐUJE SLEDEĆE:

Član 1 - Predmet

1.1.Ovim ugovorom se kroz Projekat Intervet WB obezbjeđuje podrška Učesniku, za potrebe realizacije perioda mobilnosti u inostranstvu..

1.2 Učesnik prihvata finansijsku podršku iz člana 3 ovog Ugovora, i preuzima obavezu da period mobilnosti u cjelosti provede na način kako je to predviđeno Opštim uslovima koji čine sastavni dio ovog Ugovora.

1.3 Svaku izmjenu ovog Ugovora traže i odobravaju obje ugovorne strane, putem službenog dopisa ili putem elektronske pošte.

Član 2 - Period važenja ugovora i trajanje mobilnosti

- 2.1 Ovaj ugovor stupa na snagu danom potpisivanja.
- 2.2 Ovim ugovorom se propisuje period mobilnosti od 5 dana (plus dva dana putovanja) i odvijaće se u vremenskom periodu između 11. oktobra i 17. oktobra 2020. godine.
- 2.3 Učesnik prima finansijsku podršku za period mobilnosti od sedam dana.
- 2.4 Potvrda o stručnom usavršavanju koju izdaje organizacija-domaćin, mora da sadrži i potvrditi datum početka i datum završetka perioda mobilnosti.

Član 3 - Finansijska podrška

- 3.1 Projekat Intervet WB obezbjeđuje finansijska sredstva za pokrivanje troškova učesnika i to: smještaj, putovanje, lokalni javni prevoz i doprinos za hranu, u okviru granica koje Projekat određuje. Organizacija koja šalje učesnika mora obezbijediti ispunjenost neophodnih standarda kvaliteta i sigurnosti u pružanju ove podrške. Prethodno pomenuti doprinosi pokrivaju direktno domaćin i partner koji šalje učesnika.
- 3.2 Ovim ugovorom Učesnik se obavezuje da pohađa najmanje 90% sati programa mobilnosti.
- 3.3 Ovim ugovorom se propisuje da finansijsku podršku ili dio se mora vratiti organizaciji koja šalje učesnika u slučaju da učesnik ne postupi u skladu sa odredbama ovog Ugovora, Ovim ugovorom se propisuje da učesnik nadoknađuje iznos doprinosa koji je isplaćen u slučaju ako isti prekine predviđeni program mobilnosti tj. prije ugovorenog roka predviđenog Ugovorom. U slučaju da učesnik ne izvrši aktivnost mobilnosti iz razloga više sile, obavezno je obavijestiti organizaciju koja šalje učesnika i ona se mora s tim saglasiti. U slučaju ne prihvatanja od strane Evropske komisije, učesnik će morati da nadoknadi odgovarajući iznos Organizaciji koja ga šalje.

Član 4 - Osiguranje

- 4.1 Ovim ugovorom se propisuje da učesnik u toku perioda mobilnosti bude zaštićen od nezgoda odgovarajućom polisom osiguranja. Podaci iz polise osiguranja biće saopšteni prije putovanja učesnika.
- 4.2 Za potrebe zdravstvenog osiguranja u slučaju zdravstvenih tegoba, ugovoreno je namjenskom polisom osiguranja.
- 4.3 U svrhu osiguranja od građanske odgovornosti, koje pokriva svaku štetu koju Učesnik izazve na radu i u vezi sa radom, ugovoreno je namjenskom polisom osiguranja. Podaci iz polise osiguranja biće saopšteni prije putovanja učesnika.
- 4.4 U svrhu osiguranja od nezgoda prouzrokovanih dužnostima učesnika na radnom mjestu, ugovoreno je namjenskom polisom osiguranja. Broj polise osiguranja dostavlja se prije polaska. Troškovi pružanja usluga zdravstvene zaštite isključuju se iz djelokruga osiguravajućeg pokrića koje se odnosi na menadžment bolesti. Povratak u matičnu državu, operacija, stomatološko liječenje ne pokrivaju se osiguranjem, ali će imati tretman na osnovu člana 4.2.

Član 5 - Istraživanje projekta

5.1 Učesnik je u obavezi da ispuni i podnese elektronski upitnik na kraju perioda mobilnosti. Učesnik je obavezan da u roku od 30 (slovima:trideset) kalendarskih dana od prijema Poziva za ispunjavanje predmetnog upitnika, da popuni upitnik od organizacije koja šalje učesnika. Organizacija koja šalje učesnika ima pravo da od učesnika koji nijesu ispunili i poslali elektronski upitnik, traži cjelokupni ili djelimični povrat primljene finansijske podrške na naoporezivom osnovu.

Član 6 - Važeći zakon i nadležni sud

6.1 Ugovor se zasniva na odredbama koje su utvrđene nacionalnim zakonodavstvom o grantovima.

6.2 U skladu sa domaćim zakonodavstvom, nadležni sud ima pravo da postupa u svim sporovima koji između organizacije koja šalje učesnika i Učesnika u vezi sa primjenom, tumačenjem i važenja odredabi ovog ugovora, ako nije moguće mirno rješavanje takvih sporova.

PROGRAM RADA ZA MOBILNOST OSOBLJA U OBLASTI STRUČNOG OBRAZOVANJA

I. PODACI O UČESNIKU

Ime i prezime učesnika:

Oblast stručnog obrazovanja (primjera radi, nastavnik (*predmet*)/ *zaposleni/ rukovodilac*):

Ustanova koja šalje učesnika (naziv, adresa):

Kontakt lice (ime, funkcija, e-mail adresa, br. telefona):

II. PODACI O PREDLOŽENOM PROGRAMU OBUKE U INOSTRANSTVU

Organizacija koja prima učesnika (naziv, adresa): Da Vinci College, Leerparkpromenade 100, 3312 KW Dordrecht - The Netherlands.

Kontakt lice (ime, funkcija, e-mail adresa, br. telefona): Andre Schoonhoven, aschoonhoven@davinci.nl, +31886572756.

Planirani datum početka i datum završetka perioda mobilnosti: 11. oktobar i 17. oktobar 2020. godine.

- Detaljni program obuke:

Sunday, 11th October: arrival of participants, welcome to Dordrecht

Accommodation will be arranged and practical information about travelling to Dordrecht will be sent beforehand.

In the afternoon, we shall organise a short introductory programme with some cultural and historical aspects of the city, the oldest in the provinces of Holland (800 years old). This part of the programme will also be the

opportunity for getting to know the other participants and some colleagues from Da Vinci College involved in the programme.

Monday, 12th October: Welcome to Da Vinci College

Start 09.00 hrs.

The morning programme will involve a broad introduction to (the history of) Da Vinci College and a visit to the Sustainability Factory.

Lunch 12.00 – 13.00 hrs

13.00 hrs. A short tour of the college campus and learning dialogue about the hybrid educational concept of Da Vinci College, theory and practice.

16.30 end of afternoon programme

Some time to relax. Dinner in one of our hybrid learning environments: LEO-restaurant

Tuesday, 13th October: job shadowing with your Dutch counterparts

Start 09.00 hrs

Introductions to counterparts. Job shadowing will involve accompanying your counterparts during their working day. The actual activities will depend on the timetables of teachers and schedules of managers, so this will be a varied programme. The participants will do the job shadowing in small groups, or individually, in order to enhance the experience

Lunch 12.00 – 13.00 hrs.

13.00 hrs. Job shadowing programme continues

16.00 hrs. Discussion with counterparts about the day's experiences

16.30 hrs. End of programme

17.30 hrs. Walking tour through the city centre of Dordrecht, and dinner

Wednesday, 14th October: Student services at Da Vinci College and a cultural excursion

Start 09.00 hrs.

Introduction to our student services centre. Participants will meet the colleagues working there in different disciplines. There will be a learning dialogue in which participants and Da Vinci colleagues exchange views and experiences and get to know everyday practices, comparing situations in the various countries and exchanging examples of good practices.

Lunch 12.30 hrs.

13.30 hrs. Departure for a cultural visit. There are various options in the region of Dordrecht and beyond. (e.g. a visit to the city of Rotterdam, a visit to the world famous cultural heritage site of Kinderdijk)

Thursday, 15th October: Job shadowing day 2, and field trips to business partners

Start 09.00 hrs.

Introductions to counterparts. Job shadowing will involve accompanying your counterparts during their working day. The actual activities will depend on the timetables of teachers and schedules of managers, so this will be a varied programme. The participants will do the job shadowing in small groups, or individually, in order to enhance the experience

Lunch 12.00 hrs.

13.00 hrs. Departure for company visits to business partners

The region of Dordrecht has a wide range of industrial companies and institutions. Depending on possibilities of companies and the interests of participants there may be visits to a shipbuilding yard, logistics companies, hospital or childcare facilities, recycling company.

After the company visits participants will have free time, arranging their own dinner.

Friday, 16th October: working on learning goals, presentations and closure drinks

Start 09.00 hrs

Participants will work on their learning goals and presentations for their home colleges. They will meet (some of) the people they have interacted with during the week, in order to wrap up the visit. What have we learned on both sides? What would participants like to implement in their own college, and what could help them do so?

During the morning programme, there will also be an opportunity for a learning dialogue on subjects such as mobility and internationalisation, including methods of exchanging internationally without having to travel. Another interesting subject we might discuss would be the future of education in our respective countries in the post-corona era and after the lifting of lock down and trying to get back to the “new normal”. What solutions may we think of, for instance through virtual and distance learning?

Lunch 12.00 hrs

13.00 hrs. Presentations by participants. Participants will show each other their presentations.

Final evaluation of the visit by participants. Tips and tricks for future exchanges.

15.00 hrs. Farewell celebrations, closure drinks and goodbyes.

Free time for participants, arranging their own dinner, preparations for departure on Saturday.

Saturday, 17th October: Departure day

UČESNIK

Potpis: _____ Datum: _____

OPŠTI USLOVI

Član 1 - Odgovornost

1.1 Svaka ugovorna strana oslobađa drugu ugovornu stranu od građanske odgovornosti za štete koje su pretrpili njeni zaposleni usled izvršavanja ovog ugovora, pod uslovom da štete nijesu proizašle iz ozbiljnog iz namjere i sa direktnim umišljajem ugovornih strana.

1.2 Učesnik izjavljuje da je obaviješten o načinima ispravnog ponašanja tokom predmetnog boravka u inostranstvu, koji su predstavljeni tokom pripreme obuke prije odlaska.

1.3 Ovim Ugovorom se propisuje da Evropska komisija i njeni zaposleni se ne smatraju odgovornim u vezi sa štetama nastalim tokom realizacije mobilnosti. EK i njeni zaposleni nisu nadležni da postupaju po žalbama koje su vezane za naknadu potraživanja prouzrokovane štete od strane ugovornih strana

Član 2 - Povlačenje i raskid ugovora

2.1 U slučaju da Učesnik prekrši ugovor, bez uzimanja u obzir posljedica koje proizilaze iz primjene zakonodavstva, organizacija koja šalje učesnika je zakonski ovlašćena da raskine ugovor bez daljih formalnosti, ako učesnik ne preduzme odgovarajuće mjere u roku od trideset dana od prijema preporučenog pisma.

2.2 Ukoliko učesnik prijevremeno odustane od ugovora iz razloga koje nije moguće pripisati višoj sili ili u slučaju da Učesnik ne postupa u skladu sa odredbama ugovora, on se ovim Ugovorom obavezuje da vrati iznos koji je isplaćen.

2.3 U slučaju raskida Ugovora od strane učesnika zbog više sile (nepredvidiva i izuzetna situacija van kontrole koja se ne može pripisati grešci ili nepažnji), učesnik će dobiti iznos izračunat srazmjerno trajanju ugovora i učesnikovom boravku u inostranstvu, na osnovu onoga što je navedeno u članu 2 stav 2. Preostala suma mora biti vraćena, osim ako se učesnik nije drugačije dogovorio sa organizacijom koja ga šalje.

Član 3 - Obrada podataka

3.1. Lični podaci, koji se nalaze u ugovoru, obrađuju se u skladu sa Regulativom (EZ) br. 45/2001 Evropskog parlamenta i Savjeta o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka. Takvi podaci se objelodanjuju samo za aktivnosti koje se odnose na sprovođenje i praćenje i ocjenjivanje uticaja ugovora u organizaciji koja šalje učesnika, Nacionalnoj agenciji i Evropskoj komisiji, pri čemu se ne dovodi u pitanje mogućnost prenošenja podataka tijelima koja su zadužena za inspekcije i revizije u skladu sa zakonodavstvom Zajednice (Revizorski sud. Ili Evropska služba za suzbijanje prevare).

3.2 Po osnovu pisanog zahtjeva, Učesnik može dobiti pristup svojim ličnim podacima i pristupiti ispravljanju netačnih ili nepotpunih informacija. Učesnik može tražiti svaku vrstu informacija u pogledu obrade njegovih ličnih podataka. Učesnik može podnijeti žalbu Garantu zaštite osjetljivih podataka kojima se posluje u skladu sa Zakonodavnim dekretom

br. 196/2003 u vezi sa obradom vaših podataka u agenciji koja šalje, odnosno Nacionalnoj agenciji ili Evropskom supervizoru za zaštitu podataka u vezi sa korišćenjem podataka u Evropskoj komisiji.

Član 4 - Kontrola i revizija

4.1 Ugovorne strane preuzimaju obavezu da obezbijede sve informacije koje Evropska komisija ili jedno drugo tijelo koje je ona ovlastila, sa ciljem provjeravanja i potvrđivanja valjanog odvijanja perioda mobilnosti u skladu sa odredbama ugovora.

4.2 Učesnik takođe stoji na raspolaganju za učestvovanje u praćenju i ocjenjivanju radnji koje promoviše Evropska komisija tokom 24 mjeseca nakon datuma završetka aktivnosti projekta i, u okviru granica mogućnosti, obavještava tijelo o svim mogućim odstupanjima u njegovom stručnom usavršavanju..

Za Učesnika:

Ime i prezime

Potpis

Mjesto i datum.....

Za organizaciju koja šalje učesnika:

Ime i prezime zakonskog zastupnika

Potpis

Mjesto i datum.....